

KONTECHS TIMES

COMPANY NEWSLETTER 8月号 株式会社コンテックス



幹部とのサシ飲み
ならぬ、
サシ食事会。

エビが豪華！



ニュースレター限定 社長コラム

『重要なメッセージは1つに、3回は形を変えて伝える』

代表取締役 近藤 千奈美

新型コロナウイルス感染症拡大を予防するため、PCで仕事が完結できる職種ではリモートワークが広がっています。リモートワークでの仕事では、「となりの人にちょっと質問」は過去の話。WEB会議や電話、テキストメッセージといった媒体を通じて、短い時間で簡潔に自分の考えをまとめて相手に伝えたり、複数の人が理解できるように具体的に合理的な表現をすることが一層求められていると感じています。

とはいうものの、よく言われるように「伝えること」と「伝わること」は異なるもので、「**伝わること**」が重要なものというまでもありません。

どのようにしたら「伝わる」のか？
ずばり、あっさり・しつこく、です。

簡潔なメッセージを幾度となく、表現を変えて事あるごとに何度も伝えることです。

「前にも一度言ったでしょ？」では伝わらないのです。

伝えようとする相手が「ああ、そうね」と感じてその人の行動に結びつかなければ、伝わったことになりません。

伝える側にも忍耐がいりますね。

人は自分に都合の良いことしか頭に残りません。ですので、**シンプルなことを、何度も、ことあるごとに伝える。**

私も社員に伝わらないことが多々あり、この方法を最近試しています。

実感としては、**回数**は力、です。

「何度言ってもわかってもらえない！」に心当たりありませんか？

まずは自分の伝え方を、確認してみているかがでしょうか？

教えて！

翻訳Q&A！

Q: 製造現場でよく耳にするノイズ音は日本語では擬音語（コンコン,ガタガタ等）で表現できますが、英語ではどのように表現されるのでしょうか？

A:日本語は、特に擬音語表現が豊かな言語だと言われ、物音や様子を臨場感豊かに表現することができます。ところが英語では「動詞」や「形容詞」で擬音を表現する傾向にあり、日本語的な感覚とはだいぶ異なります。

例を紹介すると、

- 「この床は歩くとキーキーと音がする。」

This floor makes a squeaking noise when you walk.

"squeak"は「(軋んで) キーキーと音を立てる」という意味の動詞です。

- 「機械がウィーンウィーンと唸っている」

The machine is snarling.

"snarl"はもともと「犬などが唸る」などの動詞ですが、ここでは擬音表現として使われています。

- 「織機がシャカシャカと動いている」

The textile machine is rustling.

"rustle"は「シャカシャカと音を立てて動く」という意味の動詞です。

- 「取付けが緩いためモーターがガタガタ鳴る」

The motor rattles due to loose installation.

"rattle"は「立付けの悪いものがガタつく」という意味です。

もちろん例外的ですが、日本語のような直感的な擬音表現もあります。

- **bang** バタン（ドアの閉まる音）、**boom** ドーン（爆発音）、**ding dong** ゴーンゴーン（鐘の音）等々

いかがでしょう。英語の擬音語を使いこなすには、少し頭を柔らかくし、日本語的な感覚から抜け出ることをおすすめします。

HP にバックナンバーが掲載されています♪

株式会社コンテックス

🔍 検索



技術者の呟き エンジニアリング事業部・根岸



今年の2月にトヨタ/ライズ4WDでフルタイム4WDでは無いのが残念ですが購入しました。3気筒のターボ車でリッターカーですが、吹き上がりも良く通常走行も高速走行も問題ないので気に入っています。

エアロパーツはモデリストアにして、ガドールのマフラーを付けて排気口はチタン製で青光りし七色になるので満足しています。フォグランプ、ウインターポジションランプ、ウエルカムランプ、リフレクターをランプにしてブレーキと連動させ、その他イルミネーションを付けました。外観はイケてる感じになり、吸気排気系ではマフラーは変えたので、エアークリナー、インクリジエントリング、エンジン関係と足回りは、まだイジレそうなので楽しみなのですが、金銭的な問題があるので頭が痛いです！ハーレーもイジりたいのですが、キリが無いので、今は休止していますが出来れば、車体のスイングアームをクロームメッキにする事を考えています。先日、ブレーキのキャリパーをブロスに変えてロックもしなくなり、制動力が上がり心地良く止まります！やっぱりメカ屋なので性格的に機械イジリは止められませんね。



ニュースレター限定

営業マンのコラム『梅雨から夏へ！』

コンテンツサービス事業部 後藤 (Mr.ベースマン)

ジメジメ、シトシト・・・というのが梅雨のイメージでしたが、最近は豪雨の梅雨が普通になってきました。異常気象が正常になってきたということでしょうか。梅雨明けにしても、4、50年前ははっきりしていました。ちょうど夏休みが始まる7月20日頃、朝から降っていた雨が、午後には激しい雷雨になって、バケツをひっくり返したような嵐が半時間ほど続き、

突然ピタリと止んで、一気に青空が広がりはじめて、入道雲の間から真夏の太陽がギラギラと照り付けてくる・・・あ、夏が来た！という実感がありました。最近はいつの間にか梅雨明けになっているみたいな印象を受けますが、それは自分が外で梅雨明けに立ち会っていないからかもしれませんね。梅雨明けは嬉しいけど、夏の猛暑は恐怖です。今年も暑そうですね。

お役立ち情報

マスクで二酸化炭素中毒?!?

マスクをしていて息苦しくなったことはありませんか？

マスクは飛沫の拡散予防に有効ですが、マスクを着用していない場合と比べると、心拍数や呼吸数、血中二酸化炭素濃度、体感温度が上昇するなど、身体に負担がかかることがあるそうです。

マスク着用時の息苦しさは、呼気に含まれる二酸化炭素（炭酸ガス）がマスク内に溜まって、それを吸い込むことで起きる『高炭酸ガス血症』のケースが多いと考えられるそうです。

息苦しさを感じた時は**マスクをはずし新鮮な空気を吸えば（高炭酸ガス血症は）回復する**そうです。

十分な距離とマスクと“咳エチケット”でこの夏は熱中症と高炭酸ガス血症を防ぎましょう。



今月の社員の呟き

コンテンツサービス事業部・稲垣

今年前半はコロナで週末の過ごし方の変更を迫られる事態となり、呑み歩きもかなり控えめになりました。

だからというわけでもないのですが、週末の新しい友として車を購入しました。

車は5年前にいろいろな事情で手放したのですが、やはり無いもの足りなく、運転自体が好きなので行くあてもなくドライブしているとストレス発散にもなります。

買ったのは中古の軽ですが、完全な衝動買いで、決算セールでショップのセールスレディに口説き落とされ、無謀にも実物を見ることなく写真と説明だけでその場で決めてしまいました。彼女にはひとこと、「あなたを信じているから」と。

購入してすでに4か月、いまでは大満足しています。我ながら自分の決断力と、人を見る目（セールスレディの誠実さ）に狂いがなかったことに、嬉しい気分一杯です。

コンテックスHP

下記QRコードまたは
『技術翻訳
コンテックス』で検索！



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

株式会社コンテックス

Phone : 042-744-1080

e-mail : tsd@kontecs.com

URL : <http://www.kontecs.com>